

Uradni list

Evropske unije

C 131



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 55

5. maj 2012

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2012/C 131/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6244 – BNP Paribas/Fortis Commercial Finance Holding) ⁽¹⁾	1
2012/C 131/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6453 – Carlyle/Dr. Axel Paeger/Quadriga Capital IV/AMEOS) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2012/C 131/03	Menjalni tečaji eura	2

SL
Cena:
3 EUR
⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2012/C 131/04	Sporočilo komisije v zvezi z nezahtevano količino, ki se doda količini, določeni za podobdobje od 1. julija 2012 do 30. septembra 2012 v okviru nekaterih kvot, ki jih je odprla Unija za proizvode v sektorju perutninskega mesa, jajc in jajčnih albuminov	3

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2012/C 131/05	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6528 – Dow Europe/Aksa Akrilik/Aksa Karbon JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	4
2012/C 131/06	Zaključek postopka (Zadeva COMP/M.6362 – CIN/Tirrenia Business Branch) – Uredba Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾	5

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2012/C 131/07	Obvestilo o prošnji v skladu s členom 30 Direktive 2004/17/ES – Prošnja naročnika	6
---------------	---	---



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6244 – BNP Paribas/Fortis Commercial Finance Holding)****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 131/01)

Komisija se je 5. septembra 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6244. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6453 – Carlyle/Dr. Axel Paeger/Quadrige Capital IV/AMEOS)****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 131/02)

Komisija se je 22. marca 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6453. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

4. maja 2012

(2012/C 131/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3132	AUD	avstralski dolar	1,2830
JPY	japonski jen	105,41	CAD	kanadski dolar	1,2986
DKK	danska krona	7,4378	HKD	hongkonški dolar	10,1925
GBP	funt šterling	0,81195	NZD	novozelandski dolar	1,6465
SEK	švedska krona	8,9041	SGD	singapurski dolar	1,6306
CHF	švicarski frank	1,2014	KRW	južnokorejski won	1 486,50
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	10,1630
NOK	norveška krona	7,5610	CNY	kitajski juan	8,2812
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,4978
CZK	češka krona	25,023	IDR	indonezijska rupija	12 110,53
HUF	madžarski forint	284,85	MYR	malezijski ringit	3,9937
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	55,570
LVL	latvijski lats	0,6990	RUB	ruski rubelj	38,8750
PLN	poljski zlot	4,1848	THB	tajski bat	40,630
RON	romunski leu	4,4048	BRL	brazilski real	2,5107
TRY	turška lira	2,3053	MXN	mehiški peso	17,0670
			INR	indijska rupija	70,2230

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Sporočilo komisije v zvezi z nezahtevano količino, ki se doda količini, določeni za podobdobje od 1. julija 2012 do 30. septembra 2012 v okviru nekaterih kvot, ki jih je odprla Unija za proizvode v sektorju perutninskega mesa, jajc in jajčnih albuminov

(2012/C 131/04)

Uredbi Komisije (ES) št. 1384/2007 ⁽¹⁾ in (ES) št. 1385/2007 ⁽²⁾ odpirata tarifne kvote za uvoz proizvodov iz sektorja perutninskega mesa. Količine v zahtevkih za uvozna dovoljenja, vloženih v prvih sedmih dneh meseca marca 2012 za podobdobje od 1. aprila do 30. junija 2012, so za kvote iz zaporednih števil 09.4091, 09.4092, 09.4411 in 09.4421 nižje od razpoložljivih. V skladu z drugim stavkom člena 7(4) Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 ⁽³⁾ se količine, za katere zahtevki niso bili predloženi, dodajo količini, določeni za naslednje kvotno podobdobje od 1. julija do 30. septembra 2012 in so navedene v Prilogi k temu sporočilu.

⁽¹⁾ UL L 309, 27.11.2007, str. 40.

⁽²⁾ UL L 309, 27.11.2007, str. 47.

⁽³⁾ UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

PRILOGA

Zaporedna številka kvote	Nezahtevane količine, ki se dodajo količini za podobdobje od 1. julija 2012 do 30. septembra 2012 (v kg)
09.4091	280 000
09.4092	206 003
09.4411	2 550 000
09.4421	336 000

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6528 – Dow Europe/Aksa Akrilik/Aksa Karbon JV)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 131/05)

1. Komisija je 26. aprila 2012 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetje Dow Europe Holding B.V („Dow Europe“, Nizozemska), katerega končno matično podjetje je Dow Chemical Company („Dow“, Združene države), in podjetje Aksa Akrilik Kimya Sanayii A.S. („Aksa Akrilik“, Turčija), katerega končno matično podjetje je Akkök Sanayi Yatirim ve Gelistirme A.S. („Akkök“, Turčija), z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Aksa Karbon Elyaf Sanayi Anonim Şirketi („Aksa Karbon“, Turčija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Dow: plastika in kemikalije, kmetijske znanosti, proizvodi iz ogljikovodikov in energenti ter storitve,
- za Akkök: organske, anorganske in kemikalije za izboljšanje učinkovitosti; akrilna, tehnična in ogljikova vlakna; proizvodnja električne energije; proizvodnja in barvanje tekstilne preje; gradnja in upravljanje objektov; upravljanje pristanišč; ter,
- za Aksa Karbon: proizvodnja ogljikovih vlaken na osnovi poliakrilonitrila; vmesni produkti proizvodnje kompozitov ogljikovih vlaken, ki se uporabljajo predvsem v vetrnih elektrarnah; prevoz; avtomobilska industrija; infrastruktura; prenos električne energije po nadzemnih elektroenergetskih vodih ter naftovodi in plinovodi na morju.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6528 – Dow Europe/Aksa Akrilik/Aksa Karbon JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Zaključek postopka**(Zadeva COMP/M.6362 – CIN/Tirrenia Business Branch)****Uredba Sveta (ES) št. 139/2004****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 131/06)

Evropska komisija je 21. novembra 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004, s katero je podjetje Compagnia Italiana di Navigazione S.r.l. (Italija) nameravalo pridobiti nadzor nad podjetjem Tirrenia di Navigazione SpA (Italija).

Komisija je 18. januarja 2012 sklenila začeti postopek v skladu s členom 6(1)(c) Uredbe o združitvah. Komisija je zaključila postopek, saj sta priglasitelja po njenem mnenju zadostno izkazala, da sta opustila priglašeno koncentracijo.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o prošnji v skladu s členom 30 Direktive 2004/17/ES**Prošnja naročnika**

(2012/C 131/07)

Dne 29. marca 2012 je Komisija prejela prošnjo v skladu s členom 30(5) Direktive 2004/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil naročnikov v vodnem, energetske in transportnem sektorju ter sektorju poštnih storitev. Prvi delovni dan po prejemu prošnje je bil 30. marec 2012.

Ta prošnja podjetja d'EniPower SpA se nanaša na proizvodnjo in prodajo električne energije v Italiji. Navedeni člen 30 določa, da se Direktiva 2004/17/ES ne uporablja, če je zadevna dejavnost neposredno izpostavljena konkurenci na trgih, do katerih dostop ni omejen. Presoja teh okoliščin se izvede izključno na podlagi Direktive 2004/17/ES in ne vpliva na uporabo pravil o konkurenci.

Komisija ima za sprejetje odločitve o tej prošnji na voljo tri mesece od zgoraj navedenega delovnega dne. Rok je torej 2. julij 2012.

Ta rok bo morda možno podaljšati za tri mesece. Obvestilo o takšnem podaljšanju bo objavljeno.

V skladu z drugim pododstavkom člena 30(6) se nove prošnje v zvezi s proizvodnjo in prodajo električne energije v Italiji, ki bi bile vložene pred iztekom roka, predvidenega za to prošnjo, ne štejejo za začetek novih postopkov in se obravnavajo v okviru te prošnje.

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

